

El Día de Acción de Gracias en nuestra comunidad

Por Michelle Gomez - Garcia

Tradicionalmente, todos tenemos un lugar al que podemos ir a celebrar el Día de Acción de Gracias, generalmente en familia y rodeados de abundante comida. Sin embargo, no todos cuentan con esa bendición.

En Anchorage se ofrecerá comida caliente para el día de Acción de Gracias en los siguientes lugares y horarios:

- Mountain View Community Center: 315 Price St, de 2-8 p.m.
- Food Bank of Alaska 25 de noviembre
- Church of Jesus Christ of Latter-day Saints: 11701 Puma St, de 2-7 p.m.

- New Season Community Development: 639 W International Airport Rd #24, de 2-7 p.m.
- Central Lutheran Church: 1420 Cordova St, de 2-7 p.m.
- St. Patrick's Parish: 2111 Muldoon Rd, de 2-7 p.m.
- Joy Lutheran Church: 10111 E Eagle River Loop Rd, de 2-7 p.m.

Es importante que todos conozcamos estos recursos, para que, si no tenemos familia o comida, podamos disfrutar de una cena caliente y la compañía de otros en nuestra comunidad. ●

Thanksgiving in our community

By Michelle Gomez - Garcia

Traditionally, we all have a place where we can go to celebrate Thanksgiving, usually with family and surrounded by a hearty meal. However, not everyone is blessed with that.

In Anchorage, hot Thanksgiving meals will be offered at the locations and times mentioned to the left.

All of us need to be aware of these resources, so that if we do not have family or food, we can still enjoy a hot meal and the company of others in our community. ●



ACCIÓN DE GRACIAS

Por Cohen Bennett, Joseph Cortes Castaneda y Orlando Bojorquez-Davila

Noviembre brilla con luz dorada, celebramos con tu acogedora voz. Culturas nuevas que llegan, la música y la danza siempre en andar.

El agradecimiento que sentimos es invaluable. Héroe y sueños, fuerza y paz, unidos juntos, así somos más.

Celebremos con alegría, nuestra gratitud, pero lo más importante es que estamos juntos.

THANKSGIVING

By Cohen Bennett, Joseph Cortes Castaneda y Orlando Bojorquez-Davila

November shines with golden light, we celebrate with your welcoming voice. New cultures arrive, music and dance always on the move.

The gratitude we feel is invaluable. Heroes and dreams, strength and peace, united together, we are stronger.

Let us celebrate with joy, our gratitude, but the most important thing is that we are together.

PAVOS EN EL HORNO

Por Rourke Butlery Tindra Cardwell

Pavos en el horno, dorados y brillantes, el aroma se esparce mientras danzan los instantes.

Cantan las familias, juntos en la mesa, un banquete de risas en esta noche espesa.

El calor los envuelve, la tradición florece, y al final de la cena, celebramos con amor: ¡pavos en el horno!

TURKEYS IN THE OVEN

By Rourke Butler and Tindra Cardwell

Turkeys in the oven, golden and shiny, the aroma spreads as the moments dance.

Families sing, together at the table, a feast of laughter on this thick night.

Warmth envelops them, tradition flourishes, and at the end of the meal, we celebrate with love: turkeys in the oven!



JUNTOS POR CULTURA

Por Shelise Lawson Ávila

En noviembre, celebramos el Día de Acción de Gracias, y así estamos juntos. Todos lo celebramos de manera diferente, pero en nuestra familia nos reunimos con otros y compartimos una comida alrededor de la mesa. Para nosotros, es un día para dar gracias por todo lo que a menudo no apreciamos. Es un día para unimos con familia y amigos, compartir comida y crear memorias. Es un día de comunidad donde todos pueden participar. Después de la cena, solemos ver una película y disfrutar de helado y pastel. Es reconfortante saber que estoy

alimentada y segura. También es reconfortante ver cómo todos expresan su gratitud, y sentirme rodeada de buenos amigos.

Hay muchas cosas que todos pueden hacer para celebrar el Día de Acción de Gracias este año. Puedes ser voluntario en un lugar como un "Soup Kitchen" o "Beans Café". Además, podrías mostrar gratitud hacia tu comunidad ayudando a limpiar la basura o brindando apoyo a alguien que lo necesite. Creemos que, si es posible, todos deberían contribuir de alguna manera. Así que, seamos agradecidos, tengamos paciencia y conectemos juntos.

TOGETHER FOR CULTURE

By Shelise Lawson Ávila

In November, we celebrate Thanksgiving, and this is how we are together. We all celebrate it differently, but in our family, we gather with others and share a meal around the table. For us, it is a day to give thanks for all that we often don't appreciate. It is a day to come together with family and friends, share food, and create memories. It is a day of community where everyone can participate. After dinner, we usually watch a movie and enjoy ice cream and pie. It is comforting to know that I am fed and

safe. It is also comforting to see how everyone expresses their gratitude, and to feel surrounded by good friends.

There are many things that everyone can do to celebrate Thanksgiving this year. You can volunteer at a place like a Soup Kitchen or Beans Café. Additionally, you could show gratitude to your community by helping clean up trash or providing support to someone in need. We believe that, if possible, everyone should contribute in some way. So, let's be grateful, be patient and connect together. ●

DÍA DE GRACIAS

Por Mckena Hanson, Alex Mobley y Leo Anaya

Felicidad en cada una de las calabazas,
Agradecimientos que pueden hacer juntos en este tiempo,
Momentos especiales con toda la familia,
Intercambiar la comida alrededor de mesa,
Luz en cada persona, siempre brillando,
Importante día de gracias a todos,
Agradezco por tener todo lo que tengo

THANKSGIVING DAY

By Mckena Hanson, Alex Mobley and Leo Anaya

Happiness in each pumpkin,
Thanksgivings that you can do together during this time,
Special moments with the whole family,
Exchanging food around the table,
Light in each person, always shining,
Important day of thanks to everyone,
I am grateful for having everything I have



Y ASÍ ES COMO CELEBRAMOS EL DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS

Por Juan Osorio

¿Te has preguntado cómo se celebra el Día de Acción de Gracias alrededor del mundo? Yo tampoco, pero miremos cómo la celebran en algunas partes. Primero tienes que saber que el Día de Acción de Gracias es una celebración que se origina de Norteamérica, pero su impacto se ha expandido a todo el mundo, donde cada cultura lo celebra diferente. Había culturas que ya lo celebraban desde antes, pero con la influencia estadounidense se puede ver un gran cambio en la perspectiva de este. Acompáñame a ver cómo es que lo celebran en diferentes culturas.

En Alemania, se celebra el Día de Acción de Gracias como Erntedankfest, también conocido como el “Festival de la cosecha”. Esta celebración se realiza a comienzos de octubre, en compañía con la estación de recolección en Europa, que es el tiempo donde más crece la cosecha. Los alemanes se juntan para celebraciones especiales y el altar se adorna con frutas, vegetales, cereales y flores, emblemas de la recolección del año. Aunque el Erntedankfest no se enfoca en una masiva cena familiar como sucede en los Estados Unidos en el Día de Acción de Gracias, en ciertas partes rurales se llevan a cabo procesiones y desfiles en los que las personas se adornan con atuendos tradicionales de Bávaro, conmemorando así la cultura y la comunidad local. La concentración se centra en agradecer por la abundancia de la naturaleza, haciendo que este día sea un día de agradecimiento y valoración

por las cosas que la naturaleza les ha dado.

En Colombia, no celebramos el Día de Acción de Gracias, pero un día muy cercano a este podría ser el Día de las Velitas, que es el 7 de diciembre. Este día la familia se reúne y prenden velitas de cera y cantan villancicos y hacen una cena especial. Este podría ser un día de acción de gracias en Colombia, el cual sería el día más cercano a este, ya que en Colombia no hay un Día de Acción de Gracias oficial, aunque en mi propia perspectiva, nosotros en mi familia hemos convertido el día de acción de gracias en un día mixto, mientras que celebramos un día de acción de gracias al estilo americano con mi familia americana y una especie de día de velitas con un poco de sazón colombiano, el cual es nuestro “Thanks Candles Giving Day”.

En Puerto Rico, Estados Unidos adoptó el Día de Acción de Gracias y se celebra el último jueves de noviembre. Las familias de Puerto Rico cocinan una gastronomía parecida a la de Estados Unidos, pero con un toque de la comida local. El pavo (pavochón) se prepara con especias características de la isla y se sirve acompañado de platos tradicionales como arroz con gandules, mofongo y pasteles. ¿Qué delicia no? Las familias se juntan para gozar de una tarde llena de música y chistes y agradecimiento, mezclando tradiciones de Estados Unidos con el clima festivo característico de Puerto Rico. Este día se transforma en una enérgica mezcla de ambas culturas, con los sonidos del merengue y la salsa como fondo. Este puede ser un gran ejemplo de cómo las culturas se pueden mezclar y formar una nueva celebración.

En Alemania, Colombia y Puerto Rico, el Día de Acción de Gracias se convierte en una festividad de agradecimiento, familia y orgullo cultural, con costumbres autóctonas y un sentimiento común de gratitud. ●

TRADICIONES, AYUDA COMUNITARIA Y SABORES COMPARTIDOS

Por Yazleen Hamilton, Rudy Price, Valery y Cristian Villaseñor

Hoy en la mesa, risas y abrazos,
familia reunida, dejando los lazos.
El pavo humeante, el pan que se parte,
en cada bocado, un amor que comparte
Bajo un cielo de estrellas brillantes,
agradecemos los momentos constantes.
Con amor y reunidos disfrutando y compartiendo.
Así en este día, con gratitud sincera,
celebramos lo simple, lo que el alma espera.

TRADITIONS, COMMUNITY HELP AND SHARED FLAVORS

By Yazleen Hamilton, Rudy Price, Valery and Cristian Villaseñor

Today at the table, laughter and hugs,
family reunited, leaving ties.
The steaming turkey, the breaking bread,
in every bite, a love that shares
Under a sky of bright stars,
We appreciate the constant moments.
With love and together enjoying and sharing.
So, on this day, with sincere gratitude,
We celebrate the simple, what the soul waits for.

EL VIENTO DE NOVIEMBRE

Por Elia Ruckdashel

Noviembre llega en susurros del viento
hojas doradas caen al suelo
el viento corre entre los arboles
pintando el mundo de tela hermoso

Las tardes se ponen de sombras
el sol de Alaska se esconde más temprano
celebramos este mes con gratitud y tradición
de un año que va terminando.

THE NOVEMBER WIND

By Elia Ruckdashel

November comes in the whisper of the wind
Golden leaves fall to the ground
The wind runs through the trees
Painting the world with beautiful fabric

The evenings are filled with shadows
The Alaskan sun sets earlier
We celebrate this month with gratitude and tradition
Of a year that is ending.

AND THIS IS HOW WE CELEBRATE THANKSGIVING DAY IN OUR CULTURES

By Juan Osorio

Have you ever wondered how Thanksgiving is celebrated around the world? Me neither, but let's take a look at how it is celebrated in other countries. First, you have to know that Thanksgiving is a celebration that originates in North America, but its impact has expanded to the entire world, where each culture celebrates it differently. There were cultures that already celebrated it before, but with the American influence, you can see a great change in the perspective of this. Join me to see how it is celebrated in different cultures.

In Germany, Thanksgiving is celebrated as Erntedankfest, also known as the “Harvest Festival.” This celebration takes place at the beginning of October, in conjunction with the harvest season in Europe, which is the time when the harvest grows the most. Germans gather for special celebrations, and the altar is decorated with fruits, vegetables, cereals, and flowers, emblems of the year's harvest. Although the Erntedankfest does not focus on a massive family dinner like Thanksgiving Day in the United States, in certain rural areas there are processions and parades where people dress up in traditional Bávaro attire, thus commemorating the local culture and community. The focus is on giving thanks for the abundance of nature, making this day a day of gratitude and appreciation

for the things that nature has given them.

In Colombia, we do not celebrate Thanksgiving, but a day very close to it could be Día de las Velitas, which is on December 7th. On this day the family gets together, and lights wax candles, sings Christmas carols, and makes a special dinner. This could be a Thanksgiving Day in Colombia, which would be the closest day to this since in Colombia there is no official Thanksgiving Day, although in my own perspective, we in my family have turned Thanksgiving into a mixed day, while we celebrate an American-style Thanksgiving with my American family and a kind of candle day with a bit of Colombian seasoning, which is our “Thanks Candles Giving Day.”

In Puerto Rico, the United States adopted Thanksgiving, and it is celebrated on the last Thursday of November. Puerto Rican families cook a cuisine similar to that of the United States but with a touch of local food. Turkey (pavochón) is prepared with spices characteristic of the island and is served with traditional dishes such as rice with pigeon peas, mofongo, and pastries. How delicious, right? Families get together to enjoy an afternoon full of music, jokes, and thanks, mixing traditions from the United States with the festive atmosphere characteristic of Puerto Rico. This day becomes an energetic mix of both cultures, with the sounds of merengue and salsa as the background. This can be a great example of how cultures can mix and form a new celebration.

In Germany, Colombia, and Puerto Rico, Thanksgiving has become a holiday of thanksgiving, family, and cultural pride, with indigenous customs and a common feeling of gratitude. ●